

《诗经》“台背”小考

李 发

《诗经·大雅·行苇》：“黄耇台背，以引以翼。”毛传：“台背，大老也。”郑笺：“台之言鲐也，大老则背有鲐文。”《尔雅·释诂上》：“鲐背、耇老，寿也。”郭璞注：“鲐背，背皮如鲐鱼。”郭注当是受了郑笺的影响。清以前注者释“鲐背”皆从郑说，以“鲐背”指老人背皮有鲐鱼之纹。今人华学诚先生说：“唯董瑞椿《读尔雅补记》独出新解。”^①董瑞椿《读尔雅补记》认为“鲐鱼”之“鲐”因其背黑而从“台”字为名，并云：“古从台诸字皆有黑义。”证据是：“贻贝”是“黑贝”，“贻”是“黑色”。华先生称董说“符合汉语词汇的聚合关系”。

且不说董云“古从台诸字皆有黑义”的片面和绝对，单看郑玄、董瑞椿言“鲐背”命名取象于老人背部皮肤，已不足取。一是有些八九十岁老人背部仍然光滑，并不一定如郑说有鲐鱼条纹，倒是手背及面部起皱。二是“大老”者都穿得较厚而非背部裸露，即使有皱纹也不会成为命名依据，倒是背部脊柱多所曲拱，为老人显著特征。

据李海霞先生考证^②，鲐鱼有两种：一是今人所言之鲭，即油筒鱼；一是今人所言之河鲀鱼。这两种鱼都很肥，横截面近圆形。其实，从台得声之字多有圆团义。

如胎，《说文·肉部》：“胎，妇孕三月也。”即人和哺乳动物孕于母体内而未生的幼体。幼体在母亲子宫内蜷成团状，因此孕妇的腹部隆起呈圆形。瓠，《说文·瓦部》：“瓠，瓠谓之瓠。”即瓮缶一类瓦器，圆腹。髻，《广韵·哈韵》：“髻，髻髻，妇人伪髻。出《证俗文》。”发髻亦呈圆形。眙，《说文·目部》：“眙，直视也。”《篇海类编·身体类·目部》：“眙，惊兒。”桂馥《说文义证》：“惊视为眙之本训。”因为惊视当双目圆睁。“蝌蚪”又叫蛤蟆蝌台（《尔雅翼·释鱼三》）、蛤蟆台（今济南话），拥有大圆头。董氏既然以“贻”、“贻”为据言“古

①华学诚：《〈方言〉校释商补（一）》，“中国训诂学研究会2004年学术年会及第四届中古汉语国际学术研讨会”论文。亦见于华学诚：《扬雄方言校释汇证》，中华书局，2006年，第85页。

②李海霞：《汉语动物命名研究》，巴蜀书社，2002年，第8页。

从台之字皆有黑义”，又何尝不可说从台得声之字多有圆团义？而且，他据郭注《尔雅》“玄贝、贻贝”为“黑色贝也”，得出“贻”即“黑色”，系孤证，不足取。“贻贝”又名“淡菜”，是将贝肉晒干贮存的，肉胖，呈麦粒形。既如此，说“贻”有圆突、隆起义，何尝不可？所以，“台背（贻背）”当言老人背部圆突，呈驼背之状。

此外，《方言》卷一云：“鲐，老也……秦晋之郊、陈兗之会曰耆鲐。”华先生疑“耆”、“鲐”之间有脱文，理由是“‘耆鲐’文献无征，古今方言未闻”，这个结论缺乏可靠证据。当然，前人多释“耆”作“垢”，也难以令人信服。其实，从“句”得声之字多有弯曲义。

如筍，《说文·句部》：“曲竹捕鱼筍也。”《诗经·邶风·谷风》：“毋逝我梁，毋发我筍。”毛传：“筍，所以捕鱼也。”鉤（钩），《说文·句部》：“曲鉤也。”鞣，《说文·车部》：“輶下曲者。”《左传·襄公十四年》：“射两鞣而还。”杜预注：“鞣，车輶卷者。”钏，《说文·刀部》：“镰也。”《广韵》引《说文》：“关西呼镰为钏也。”段注：“钏亦作鉤。”拘，《汉书·司马迁传》：“使人拘而多畏。”颜师古注：“拘，曲碍也。”《荀子·宥坐》：“其流也，埤下裾拘，必循其理。”杨倞注：“拘读为鉤，曲也。”痾，《说文·广部》：“曲脊也。”即驼背。《庄子·达生》：“见痾偻者承蜩。”成玄英疏：“痾偻，老人曲腰之貌。”所以，《说文通训定声》纠正了《说文》训“耆”为“垢”，而云：“当训老人背佝偻也。”因此，“耆鲐”为并列式复合词，与“果蓏（瓜果）”“佝偻”等同族，宋本、明本《方言》^①、清钱绎《方言笺疏》^②及周祖谟《方言校笺》均视“耆鲐”为连文，可从。

作者工作单位：西南大学汉语言文献研究所

①宋本据上海涵芬楼《四部丛刊》影印宋刊本，明本据明胡文焕刻《格致丛书》本。

②上海古籍出版社1984年影印上海图书馆藏光绪十六年红蝠山房刻本。